

By

IR.

L. 8008/2.

1
1. 1. 1962
Coördinator (1)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e juni 1962 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de binnenlandse handel in appels en peren", heeft de 5e juli 1962 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture , le 26 juin 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif au commerce intérieur de pommes et de poires", a donné le 5 juillet 1962 l'avis suivant :

C.E. - R.S.
Entree - Bureau
- 1.9.62
COPIE

Het ontwerp strekt ertoe op grond van de macht welke aan de Minister van Landbouw bij het koninklijk besluit nr 19 van 27 juli 1939 betreffende de handel in land- en tuinbouwprodukten, gewijzigd door het koninklijk besluit nr 59 van 23 november 1939, een en ander bekrachtigd door de wet van 16 juni 1947, is toegekend, de normen vast te stellen ten aanzien van kwaliteit, sortering en verpakking, waaraan appels en peren bestemd voor de binnenlandse handel moeten voldoen.

Het ontwerp wil hierdoor in de eerste plaats voldoen aan de verordening nr 23 houdende de geleidelijke tot standbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit welke per 4 april 1962 door de Raad van de Europese Economische Gemeenschap werd uitgevaardigd (Publikatieblad van de Europese gemeenschappen, 20 april 1962).

Uit de samenlezing van de artikelen 1, 2 en 3 van deze verordening blijkt dat de gemeenschappelijke normen, welke met het oog op een gemeenschappelijke ordening der markten ten aanzien van kwaliteit, sortering en verpakking van groenten en fruit zijn of worden vastgesteld, en doorgaans kwaliteitsnormen worden genoemd, niet alleen van toepassing zijn op het handelsverkeer tussen de Lid-Staten doch dat zij insgelijks geleidelijk worden toegepast op de groenten en het fruit die binnen de producerende Lid-Staten in de handel worden gebracht en dat zij voor bepaalde produkten, waaronder de appels en de peren, evenwel uiterlijk op 1 juli 1965 worden toegepast. Bovendien nemen de Lid-Staten, naar luid van artikel 16, alle maatregelen

.../...

om hun wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen zodanig aan te passen dat de bepalingen van deze verordening daadwerkelijk met ingang van 1 juli 1962 kunnen worden toegepast.

De artikelen 1 tot en met 8 van hoofdstuk I zijn dan ook met uitzondering van enkele bijkomende normen de trouwe weergave van het bepaalde in bijlage II/3, gevoegd bij genoemde verordening nr 23 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap.

De artikelen 9 en 10, waarbij onderscheidenlijk de normen betreffende de verpakking en de aanduidingsvoorschriften zijn vastgesteld, wijken echter af van hetgeen daaromtrent in genoemde bijlage II/3 is bepaald ; sommige normen worden hier minder streng gesteld, terwijl enkele bepalingen van deze bijlage gewoon zijn weggelaten. Met het oog op het nakomen van de verordening nr 23 zal de redactie van beide artikelen derhalve uiterlijk op 1 juli 1965 moeten worden aangepast.

Het ontwerp wil in de tweede plaats kwaliteitsnormen voorschrijven voor de produkten onderscheidenlijk ingedeeld bij klasse C en Rebut, en waarvoor tot dusverre nog geen reglementering in E.E.G.-verband bestaat.

.../...

Deze normen, welke het voorwerp uitmaken van de hoofdstukken II en III, zijn, behoudens enkele aanpassingen ingegeven door hetgeen in de genoemde bijlage II/3 omtrent de klassen "Extra", "I" en "II" is voorgeschreven, ontleend aan de hoofdstukken II en III van het koninklijk besluit van 20 november 1961 betreffende de uitvoer van appels en peren dat het voorwerp van het advies van de Raad van State L.7537/2 heeft uitgemaakt.

De Raad van State moet zich er dan ook in hoofdzaak toe beperken vast te stellen dat de reglementering welke bij deze bepalingen in uitzicht is gesteld, binnen de perken van de bevoegdheid valt welke door de aangevoerde rechtsgrond aan de Minister van Landbouw is toegekend.

+

+ +

Naar luid van artikel 19 van het ontwerp "is dit besluit van toepassing onverminderd het ministerieel besluit van 21 mei 1935 betreffende de waarborgen van oorsprong voor verse vruchten en groenten in het land te koop gesteld".

Daar de normen betreffende de verpakking en aanduidingsvoorschriften waarmee dit ministerieel besluit het bedrog, bestaande in het te koop stellen of verkopen, in het land van tuinbouwprodukten van vreemde oorsprong als zijnde nationale produkten, heeft willen uitsluiten, in genen dele door de ontworpen

.../...

regeling worden beïnvloed, is het juridisch niet noodzakelijk deze bepalingen hier ter sprake te brengen. Wanneer het ontwerp niettemin de bijzondere aandacht wil vestigen op het feit dat deze bepalingen hun volle gelding behouden, verdient het de voorkeur dit te doen onder vorm van een inleidende zin, in te voegen in artikel 1 van het ontwerp, welk artikel derhalve als volgt zou aanvangen :

"Artikel 1.-

Onverminderd de toepassing van het ministerieel besluit van 21 mei 1935 betreffende de waarborgen van oorsprong voor verse vruchten en groenten in het land te koop gesteld, is het verboden ...".

+

+ +

Er zijn bovendien nog volgende vormopmerkingen te maken :

In de artikelen 1 en 21 vervange men "onderhavig besluit" door "dit besluit".

In artikel 13, eerste lid, vervange men "... overeenkomstig de schikkingen vervat in artikel 5" door "... overeenkomstig het bepaalde in artikel 5".

.../...

In artikel 17 leze men : "Appelen en peren, die niet voldoen aan de normen gesteld bij de hoofdstukken I en II kunnen onder de benaming "rebut" in de handel worden gebracht, wanneer ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 20 stelle men als volgt :

"Artikel 20.-

Overtreding van dit besluit wordt opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de artikelen 2, 3, 4, 5 en 6, van het koninklijk besluit nr 19 van 27 juli 1939, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 59 van 23 november 1939".

L'arrêté en projet, mettant en oeuvre les pouvoirs dont l'arrêté royal n°19 du 27 juillet 1939 relatif au commerce des produits agricoles et horticoles, modifié par l'arrêté royal n°59 du 23 novembre 1939, l'un et l'autre confirmés par la loi du 16 juin 1947, a investi le Ministre de l'Agriculture, fixe les normes de qualité, de calibrage et de conditionnement auxquelles doivent répondre les pommes et les poires destinées au commerce intérieur.

Par là, il entend en premier lieu aligner la réglementation belge sur le règlement n°23 portant établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes, arrêté le 4 avril 1962 par le Conseil de la Communauté économique européenne (Journal officiel des communautés européennes, 20 avril 1962).

Il résulte de la combinaison des articles 1er, 2 et 3 de ce règlement que les normes communes de qualité, de calibrage et de conditionnement, dénommées d'une manière générale normes de qualité, qui sont fixées en vue d'établir une organisation commune des marchés ne sont pas seulement applicables aux produits admis aux échanges entre Etats membres, mais seront progressivement appliquées aux fruits et légumes mis dans le commerce à l'intérieur des Etats membres producteurs et qu'en ce qui concerne certains produits, dont les pommes et les poires, elles seront mises en application le 1er juillet 1965 au plus tard. D'autre part, selon l'article 16, les Etats membres prennent toutes mesures en vue d'adapter leurs dispositions législatives, réglementaires et administratives de façon que les dispositions du règlement puissent être effectivement appliquées à partir du 1er juillet 1962.

A l'exception de quelques normes subsidiaires, les articles 1er à 8 inclusivement du Chapitre Ier sont le reflet fidèle de ce qui est stipulé dans l'annexe II/3 jointe au règlement n°23 précité du Conseil de la Communauté économique européenne.

Les articles 9 et 10 qui fixent respectivement les normes de conditionnement, d'emballage et de marquage dérogent toutefois aux dispositions correspondantes de la dite annexe II/3; ainsi, certaines normes sont formulées, dans le projet, en des termes moins strictes tandis que plusieurs dispositions de l'annexe sont purement et simplement omises. En vue de la conformité avec le règlement n°23, la rédaction des deux articles devra donc être adaptée pour le 1er juillet 1965 au plus tard.

Le projet entend en second lieu prescrire des normes de qualité à l'égard des fruits classés respectivement dans les catégories C et Rebut pour lesquels aucune réglementation n'a encore été édictée au niveau de la Communauté économique européenne.

Ces normes qui font l'objet des chapitres II et III sont, hormis diverses adaptations inspirées par ce que l'annexe II/3 prévoit au sujet des catégories "Extra", "I" et "II", reprises des chapitres II et III de l'arrêté royal du 20 novembre 1961 relatif à l'exportation de pommes et de poires sur lequel le Conseil d'Etat a donné son avis L.7537/2.

Le Conseil d'Etat ne peut dès lors que se borner à constater que la réglementation prévue par ces dispositions ne sort pas des limites de la compétence attribuée au Ministre de l'Agriculture par l'arrêté que le projet invoque comme fondement légal.

+

+ +

.../...

Aux termes de l'article 19 du projet "le présent arrêté s'applique sans préjudice de l'arrêté ministériel du 21 mai 1935 relatif aux garanties d'origine des fruits et légumes frais mis en vente dans le pays".

Etant donné que la réglementation projetée n'affecte d'aucune manière les normes de conditionnement, d'emballage et de marquage par lesquels ledit arrêté ministériel a entendu éliminer la fraude qui consiste à présenter en vente ou à vendre dans le pays, comme étant des produits nationaux, des produits horticoles d'origine étrangère, il est juridiquement superflu de faire état de ces dispositions. Si l'on estime néanmoins devoir mettre en lumière que celles-ci continuent à sortir leurs pleins effets, il serait préférable de le faire par la voie d'une subordonnée à insérer en tête de l'article 1er du projet, lequel débiterait dès lors ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

Sans préjudice de l'application de l'arrêté ministériel du 21 mai 1935 relatif aux garanties d'origine des fruits, et légumes frais mis en vente dans le pays, il est interdit ... "

+

+ +

Le projet appelle pour le surplus les observations de forme ci-après :

Dans la version néerlandaise des articles 1er et 21 il y a lieu de remplacer les mots "onderhavig besluit" par les mots "dit besluit".

Dans la version néerlandaise de l'article 13, alinéa 1er, mieux vaudrait écrire "... overeenkomstig het bepaalde in artikel 5" que "... overeenkomstig de schikkingen vervat in artikel 5".

Le début de l'article 17 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Les pommes et les poires qui ne répondent pas aux normes fixées aux chapitres I et II peuvent être mises dans le commerce sous la dénomination "rebut"... ".

Le texte ci-après est proposé pour l'article 20:

"Article 20.-

Les infractions au présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément aux articles 2, 3, 4, 5 et 6, de l'arrêté royal n° 19 du 27 juillet 1939, modifié par l'arrêté royal n° 59 du 23 novembre 1939".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs :

raadsheer van State, voorzitter
conseiller d'Etat, président

H. BUCH,
G. VAN BUNNEN,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

J. LIMPENS,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

R. de RYKE,

Mevrouw : J. DE KOSTER,
Madame :

adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. H. BUCH.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht
door de H.M. GROMMEN, substituut.

Le rapport a été présenté par
M. M. GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) F. LEPAGE.